

Pre prevádzkovateľa

Návod na obsluhu



ecoTEC exclusive

VU ..6/5-7

SK

Vydavateľ/výrobca

**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid  
Tel. +49 21 91 18-0 ■ Fax +49 21 91 18-28 10  
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

 **Vaillant**

# Obsah

<b>Obsah</b>	<b>Príloha</b> .....	<b>13</b>
<b>1 Bezpečnosť</b> .....	<b>A Úroveň prevádzkovateľa – prehľad</b> .....	<b>13</b>
1.1 Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť .....	<b>B Odstránenie porúch</b> .....	<b>13</b>
1.2 Použitie podľa určenia .....	<b>C Kódy stavov – prehľad</b> .....	<b>14</b>
1.3 Všeobecné bezpečnostné upozornenia .....		
<b>2 Pokyny k dokumentácii</b> .....		<b>5</b>
2.1 Dodržiavanie súvisiacich podkladov .....		5
2.2 Uschovanie podkladov .....		5
2.3 Platnosť návodu .....		5
<b>3 Opis výrobku</b> .....		<b>5</b>
3.1 Konštrukcia výrobku .....		5
3.2 Ovládacie prvky .....		5
3.3 Ovládací panel .....		5
3.4 Zobrazované symboly .....		6
3.5 Údaje na typovom štítku .....		6
3.6 Sériové číslo .....		6
3.7 Označenie CE .....		6
<b>4 Prevádzka</b> .....		<b>7</b>
4.1 Koncept obsluhy .....		7
4.2 Základné zobrazenie .....		7
4.3 Zobrazenie menu .....		7
4.4 Úrovne obsluhy .....		7
4.5 Mobilná obsluha .....		7
4.6 Skriňový kryt .....		8
4.7 Otvorenie uzatváracích zariadení .....		8
4.8 Uvedenie výrobku do prevádzky .....		8
4.9 Zapnutie výrobku .....		8
4.10 Nastavenie jazyka .....		9
4.11 Nastavenie teploty teplej vody .....		9
4.12 Nastavenie teploty na výstupe vykurovania .....		9
4.13 Zapnutie a vypnutie režimu <b>Green iQ</b> .....		9
4.14 Zabezpečenie správneho plniaceho tlaku vykurovacieho systému .....		9
4.15 Vypnutie funkcií výrobku .....		10
4.16 Ochrana vykurovacieho systému pred mrazom .....		10
<b>5 Rozpoznanie a odstránenie porúch</b> .....		<b>10</b>
<b>6 Vyvolanie kódov stavu (Live Monitor)</b> .....		<b>10</b>
<b>7 Starostlivosť a údržba</b> .....		<b>11</b>
7.1 Údržba .....		11
7.2 Ošetrovanie výrobku .....		11
7.3 Čítanie hlásení o údržbe .....		11
7.4 Kontrola odtokového vedenia kondenzátu a odtokového lievika .....		11
<b>8 Vyradenie z prevádzky</b> .....		<b>11</b>
8.1 Dočasné vyradenie výrobku z prevádzky .....		11
8.2 Definitívne vyradenie výrobku z prevádzky .....		11
<b>9 Recyklácia a likvidácia</b> .....		<b>11</b>
<b>10 Záruka a zákaznícky servis</b> .....		<b>12</b>
10.1 Záruka .....		12
10.2 Zákaznícky servis .....		12



## 1 Bezpečnosť

### 1.1 Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť

#### Klasifikácia výstražných upozornení vzťahujúcich sa na činnosť

Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť sú označené výstražným znakom a signálnymi slovami vzhľadom na stupeň možného nebezpečenstva:

#### Výstražný znak a signálne slovo



##### Nebezpečenstvo!

Bezprostredné ohrozenie života alebo nebezpečenstvo ťažkých poranení osôb



##### Nebezpečenstvo!

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom



##### Výstraha!

nebezpečenstvo ľahkých poranení osôb



##### Pozor!

riziko vzniku vecných škôd alebo škôd na životnom prostredí

### 1.2 Použitie podľa určenia

Pri neodbornom používaní alebo používaní v rozpore s určením môžu vzniknúť nebezpečenstvá poranenia alebo ohrozenia života používateľa alebo tretích osôb, resp. poškodenia výrobku a iných vecných hodnôt.

Výrobok je určený ako zdroj tepla pre uzatvorené systémy ústredného kúrenia a na ohrev teplej vody.

Použitie podľa určenia zahŕňa:

- dodržiavanie príslušných návodov na obsluhu výrobku a tiež všetkých ostatných komponentov systému
- dodržiavanie všetkých podmienok inšpekcie a údržby uvedených v návodoch.

Tento výrobok môžu používať deti od veku 8 rokov a okrem toho aj osoby so zníženými fyzickými, sensorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, len ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené ohľadne bezpečného používania výrobku a porozumeli nebezpečenstvám, ktoré z používania vyplývajú. Deti

sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a užívateľská údržba sa nesmú vykonávať deťmi bez dozoru.

Iné použitie, ako použitie opísané v predložennom návode alebo použitie, ktoré presahuje rámec tu opísaného použitia, sa považuje za použitie v rozpore s určením. Za použitie v rozpore s určením sa považuje aj každé bezprostredné komerčné a priemyselné použitie.

#### Pozor!

Akékoľvek zneužitie je zakázané.

### 1.3 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

#### 1.3.1 Inštalácia iba servisným pracovníkom

Inštaláciu, inšpekciu, údržbu a opravu výrobku, ako aj nastavenia plynu smie vykonávať iba servisný pracovník.

#### 1.3.2 Nebezpečenstvo vyvolané chybnou obsluhou

Chybnou obsluhou môžete ohroziť samých seba a iné osoby a zapríčiniť vznik hmotných škôd.

- ▶ Starostlivo si prečítajte predkladaný návod a všetky súvisiace platné podklady, najmä kapitolu „Bezpečnosť“ a výstražné upozornenia.

#### 1.3.3 Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku unikajúceho plynu

Pri zápachu plynu v budovách:

- ▶ Vyhýbajte sa priestorom so zápachom plynu.
- ▶ Ak je to možné, otvorte doširoka dvere a okná a postarajte sa o prievan.
- ▶ Vyhýbajte sa otvoreným plameňom (napr. zapaľovač, zápalky).
- ▶ Nefajčite.
- ▶ Neovládajte elektrické spínače, zástrčky, zvončeky, telefóny a iné hlasové zariadenia v budove.
- ▶ Zatvorte uzatváracie zariadenie plynomeru alebo hlavné uzatváracie zariadenie.
- ▶ Ak je to možné, zatvorte plynový uzatvárací kohút na výrobku.
- ▶ Obyvateľov domu varujte volaním a klopaním.

# 1 Bezpečnosť



- ▶ Bezodkladne opustíte budovu a zabráňte vstupu tretích osôb.
- ▶ Hneď ako budete mimo budovu, upovedomte políciu a hasičov.
- ▶ Upovedomte pohotovostnú službu plynárskeho podniku z telefónnej prípojky mimo budovy.

## 1.3.4 Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zablokovaného alebo netesného vedenia odvodu spalín

Pri zápachu spalín v budovách:

- ▶ Otvorte doširoka dvere a okná a postarajte sa o prievan.
- ▶ Vypnite výrobok.
- ▶ Upovedomte servisného pracovníka.

## 1.3.5 Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku unikajúcich spalín

Ak výrobok prevádzkujete s prázdny m sifónom na kondenzát, potom môžu spaliny unikáť do priestorového vzduchu.

- ▶ Zabezpečte, aby bol sifón na kondenzát pre prevádzku výrobku vždy naplnený.

## 1.3.6 Nebezpečenstvo ohrozenia života výbušnými a zápalnými látkami

- ▶ Výbušné a zápalné látky (napr. benzín, papier, farby) nepoužívajte ani neskladujte v priestore inštalácie výrobku.

## 1.3.7 Riziko ohrozenia života vyvolané zmenami na výrobku alebo v okolí výrobku

- ▶ V žiadnom prípade neodstraňujte, nepremosťujte ani neblokujte bezpečnostné zariadenia.
- ▶ Nemanipulujte s bezpečnostnými zariadeniami.
- ▶ Neničte ani neodstraňujte plomby z konštrukčných dielov.
- ▶ Nevykonávajte žiadne zmeny:
  - na výrobku,
  - na prívodoch plynu, privádzaného vzduchu, vody a elektrického prúdu,
  - na celom zariadení odvodu spalín,

- na celom systéme odtoku kondenzátu,
- na poistnom ventile
- a odtokových potrubiach
- na stavebných danostiach, ktoré môžu mať vplyv na prevádzkovú bezpečnosť výrobku

## 1.3.8 Nebezpečenstvo otravy následkom nedostatočného prívodu spaľovacieho vzduchu

**Podmienky:** Prevádzka závislá od vzduchu v miestnosti

- ▶ Postarajte sa o dostatočný prívod spaľovacieho vzduchu.

## 1.3.9 Riziko poškodenia koróziou, pôsobením nevhodného vzduchu pre spaľovanie a priestorového vzduchu

Spreje, rozpúšťadlá, čistiace prostriedky s obsahom chlóru, farby, lepidlá, amoniakové zlúčeniny, prach a iné môžu viesť ku korózii výrobku a korózii vo vedení vzduchu/spalín.

- ▶ Postarajte sa o to, aby bol prívod spaľovacieho vzduchu vždy bez fluóru, chlóru, síry, prachu atď.
- ▶ Postarajte sa o to, aby sa na mieste inštalácie neskladovali chemické látky.

## 1.3.10 Riziko hmotnej škody spôsobenej mrazom

- ▶ Zabezpečte, aby vykurovací systém ostal počas mrazu v každom prípade v prevádzke a aby sa dostatočne temperovali všetky priestory.
- ▶ Ak nedokážete zabezpečiť prevádzku, potom nechajte vykurovací systém vypustiť servisnému technikovi.

## 1.3.11 Nebezpečenstvo poranenia a riziko vecnej škody v dôsledku neodbornej alebo zanedbanej údržby a opravy

- ▶ Nikdy sa nepokúšajte sami vykonávať údržbové práce ani opravy na vašom výrobku.
- ▶ Poruchy a poškodenia nechajte ihneď odstrániť odborníkom.
- ▶ Dodržiavajte zadané intervaly údržby.



## 2 Pokyny k dokumentácii

### 2.1 Dodržiavanie súvisiacich podkladov

- ▶ Bezpodmienečne dodržiavajte všetky návody na obsluhu, ktoré sú priložené ku komponentom systému.

### 2.2 Uschovanie podkladov

- ▶ Tento návod, ako aj všetky súvisiace podklady uschovajte pre ďalšie použitie.

### 2.3 Platnosť návodu

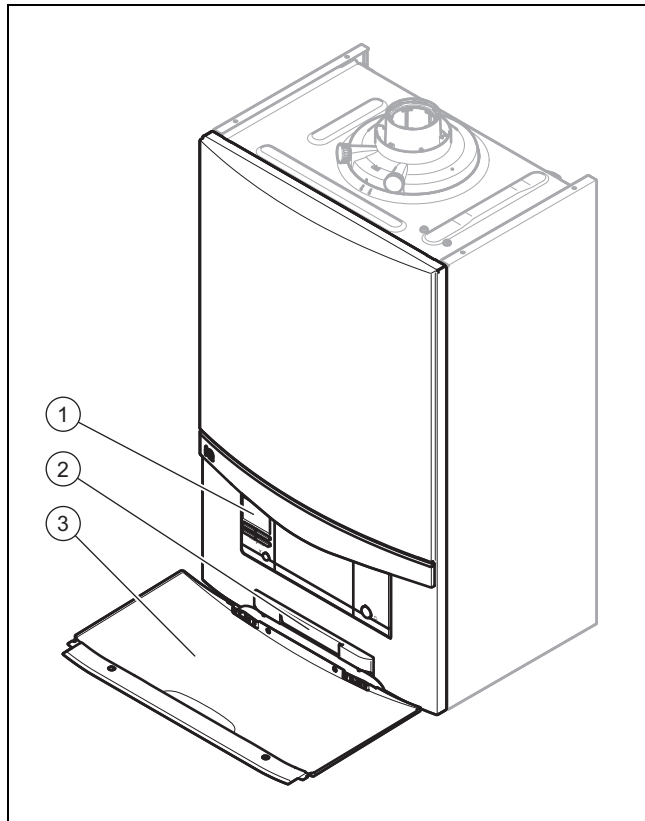
Tento návod platí výlučne pre:

#### Výrobok – číslo výrobku

VU 216/5-7 (H-INTI) ecoTEC exclusive	0010017100
VU 276/5-7 (H-INTI) ecoTEC exclusive	0010017101

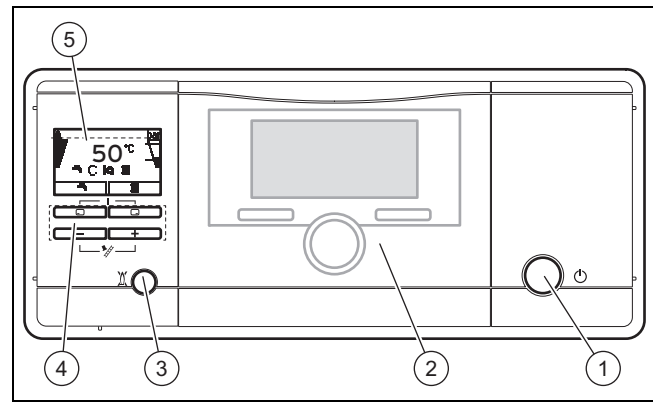
## 3 Opis výrobku

### 3.1 Konštrukcia výrobku



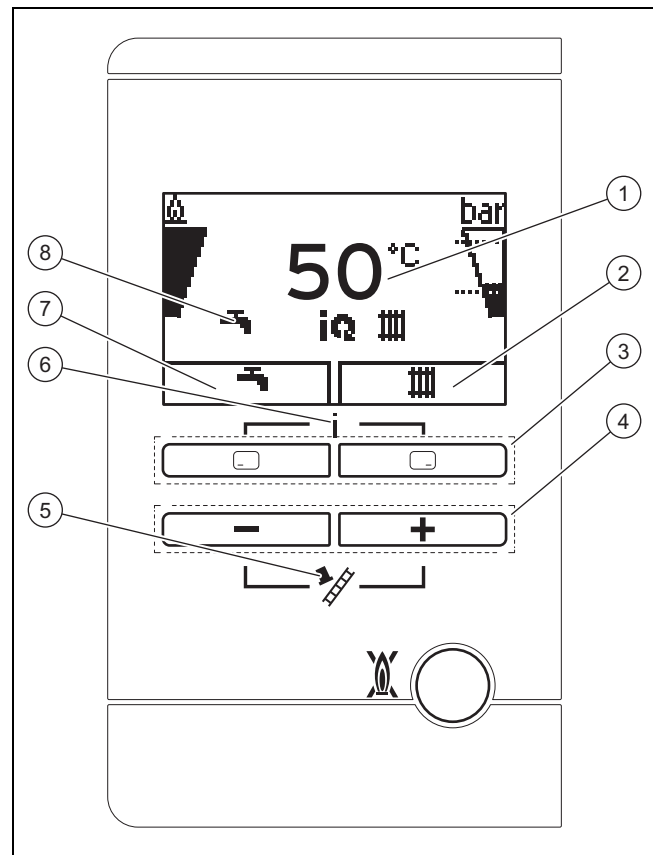
- |                                              |              |
|----------------------------------------------|--------------|
| 1 Ovládacie prvky                            | 3 Čelný kryt |
| 2 Štítok so sériovým číslom na zadnej strane |              |

### 3.2 Ovládacie prvky



- |                                        |                                       |
|----------------------------------------|---------------------------------------|
| 1 Tlačidlo Zap/Vyp                     | 3 Tlačidlo <b>Odstránenie poruchy</b> |
| 2 Zabudovaný regulátor (príslušenstvo) | 4 Ovládacích tlačidiel                |
|                                        | 5 Displej                             |

### 3.3 Ovládací panel



- |                                                                                                                                      |                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| 1 Aktuálna teplota na výstupe vykurovania, plniaci tlak vykurovacieho systému, druh prevádzky, kód chyby alebo doplňujúce informácie | 4 Tlačidlo  a tlačidlo                      |
| 2 Aktuálne obsadenie pravého tlačidla výberu                                                                                         | 5 Kominárska prevádzka (iba pre kominárov!) |
| 3 Ľavé a pravé tlačidlá výberu                                                                                                       | 6 Prístup do menu pre dodatočné informácie  |
|                                                                                                                                      | 7 Aktuálne obsadenie ľavého tlačidla výberu |
|                                                                                                                                      | 8 Aktívny prevádzkový stav                  |

Osvetlenie výrobku sa zapne, keď





- zapnete výrobok alebo

## 3 Opis výrobku

- zatiaľ čo je výrobok zapnutý, stlačte tlačidlo. Toto stlačenie tlačidla najskôr neinicuje žiadnu ďalšiu funkciu.







Ak nestlačíte žiadne tlačidlo, osvetlenie zhasne po jednej minúte.

### 3.4 Zobrazované symboly

Symbol	Význam	Vysvetlenie
	Riadna prevádzka horáka	Horák zap
	Aktuálny stupeň modulácie horáka	
	Aktuálny plniaci tlak vykurovacieho systému prerušované čiary označujú prípustnú oblasť.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– permanentne zap: plniaci tlak v prípustnej oblasti.</li> <li>– bliká: plniaci tlak mimo prípustnej oblasti.</li> </ul>
	Ohrev teplej vody aktívny	<ul style="list-style-type: none"> <li>– permanentne zapnuté: režim odberu, predtým než sa zapne horák</li> <li>– bliká: horák je zapnutý v režime odberu</li> </ul>
	Vykurovacia prevádzka aktívna	<ul style="list-style-type: none"> <li>– permanentne zap.: požiadavka na teplo – vykurovacia prevádzka</li> <li>– bliká: horák zap. vo vykurovacej prevádzke</li> </ul>
	Režim Green IQ aktívny	– permanentne svieti: režim úspory energie aktívny
	Údržba potrebná	Informácie ku hláseniu údržby v „Live Monitor“.
	Letný režim je aktívny Vykurovacia prevádzka je vypnutá	
	Doba blokovania horáka je aktívna	Na zabránenie častému zapínaniu a vypínaniu (zvyšuje životnosť výrobku).
 F.XX	Porucha vo výrobku	Objaví sa namiesto základného zobrazenia, prípadne zobrazenie vysvetľujúceho stručného textu.

### 3.5 Údaje na typovom štítku

Typový štítok je z výroby umiestnený na spodnej strane výrobku.

Údaj na typovom štítku	Význam
	→ Kap. „Označenie CE“
	Prečítajte si návod!
VU(W) ...	Typové označenie
..6/5-7	Výkon – výhrevnosť/generácia výrobku, výbava
ecoTEC exclusive	Označenie výrobku
2H, G20 20 mbar (2 kPa)	Skupina plynov z výroby a tlak prípojky plynu
tt/rrrr	Dátum výroby: týždeň/rok
Kat.	Schválené kategórie zariadenia
Typ	Schválené druhy plynových zariadení
PMS	Prípustný celkový pretlak
T <sub>max.</sub>	Max. teplota na výstupe
ED 92/42	aktuálna smernica o účinnosti splnená so 4*
V Hz	Sieťové napätie a frekvencia
W	max. elektrický príkon
IP	Krytie
	Vykurovacia prevádzka
	Ohrev teplej vody
P	Oblasť menovitého tepelného výkonu
Q	Oblasť tepelného zaťaženia
	→ Kap. „Recyklácia a likvidácia“
	Čiarový kód so sériovým číslom, 7. až 16. číslica = číslo výrobku

### 3.6 Sériové číslo

Sériové čísla sa nachádzajú na štítku za čelným krytom. Štítok sa zastrčí do plastovej príchytky. Sériové číslo si môžete nechať zobraziť aj na displeji.

### 3.7 Označenie CE



Označením CE sa dokumentuje, že výrobky podľa typového štítku spĺňajú základné požiadavky príslušných smerníc.

Vyhlasenie o zhode si môžete prezrieť u výrobcu.

## 4 Prevádzka

### 4.1 Koncept obsluhy

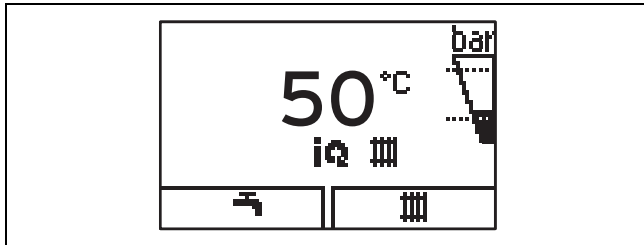
Ovládací prvok	Funkcia
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nastavenie teploty teplej vody</li> <li>Zrušenie aktivácie druhu prevádzky</li> <li>Zrušenie zmeny nastavovacej hodnoty</li> <li>Prechod o jednu úroveň výberu vyššie</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nastavenie teploty na výstupe vykurovania</li> <li>Odčítanie tlaku v systéme</li> <li>Aktivácia komfortnej prevádzky</li> <li>Aktivácia druhu prevádzky</li> <li>Potvrdenie nastavovanej hodnoty</li> <li>Prechod o jednu úroveň výberu nižšie</li> </ul>
+  súčasne	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vyvolanie menu</li> </ul>
alebo	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zníženie alebo zvýšenie nastavovanej hodnoty</li> <li>Rolovanie záznamov menu</li> </ul>

Aktuálna funkcia tlačidiel a sa zobrazuje na displeji.

Nastaviteľné hodnoty sa zobrazujú vždy blikajúc.

Zmenu hodnoty musíte vždy potvrdiť. Až potom sa uloží nové nastavenie. Pomocou môžete proces kedykoľvek prerušiť.

### 4.2 Základné zobrazenie



Základné zobrazenie znázorňuje aktuálny stav výrobku. Keď stlačíte tlačidlo výberu, potom sa na displeji zobrazí aktivovaná funkcia.

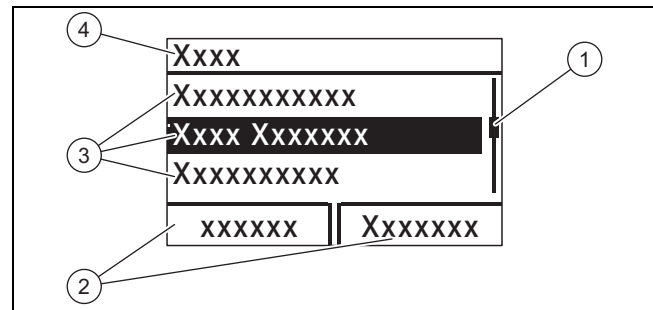
To, aké funkcie sú k dispozícii, je závislé od toho, či je na výrobok pripojený regulátor.

Do základného zobrazenia sa vrátite tým, že:

- Stlačte a opustite tak úroveň výberu
- dlhšie ako 15 minút nestlačíte žiadne tlačidlo.

Keď je prítomné chybové hlásenie, zobrazí sa namiesto základného zobrazenia chybové hlásenie.

### 4.3 Zobrazenie menu



- |   |                                   |   |                     |
|---|-----------------------------------|---|---------------------|
| 1 | Lišta                             | 3 | Položky zoznamu     |
| 2 | Aktuálne obsadenie tlačidiel  a . | 4 | Úroveň výberu       |
|   |                                   |   | Názov úrovne výberu |

Prehľad štruktúry menu nájdete v prílohe.

Úroveň prevádzkovateľa – prehľad (→ strana 13)

### 4.4 Úrovně obsluhy

Výrobok má dve úrovne obsluhy.

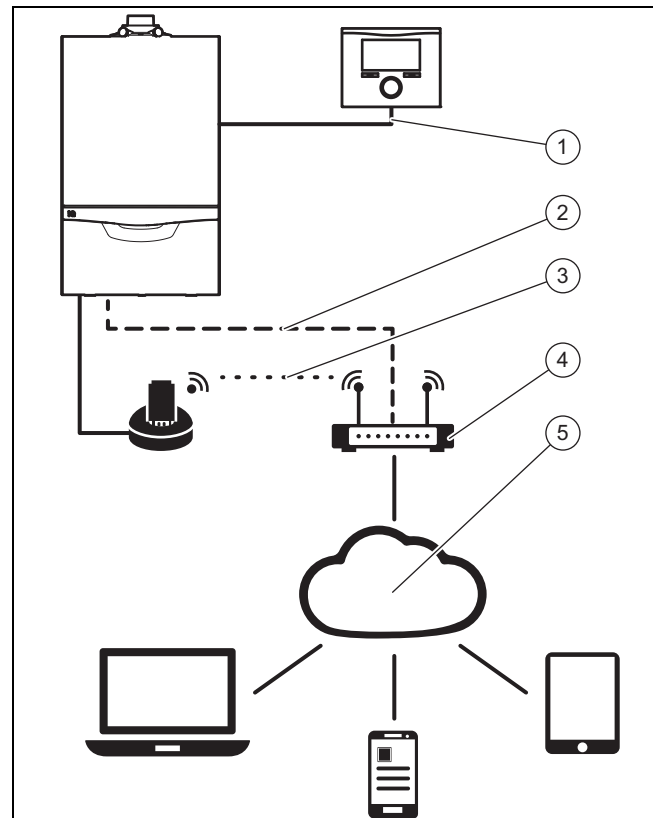
Úroveň obsluhy pre prevádzkovateľa zobrazuje informácie a ponúka možnosti nastavenia, ktoré nevyžadujú špeciálne predchádzajúce vedomosti.

Úroveň obsluhy pre servisného pracovníka je chránená kódom.

Úroveň prevádzkovateľa – prehľad (→ strana 13)

### 4.5 Mobilná obsluha

**Podmienky:** Vykurovací systém s regulačným zariadením multiMATIC 700, výrobok s internetovou bránou



- |   |            |   |               |
|---|------------|---|---------------|
| 1 | Kábel eBUS | 2 | Sieťový kábel |
|---|------------|---|---------------|



## 4 Prevádzka

- |   |                         |   |                                                                                              |
|---|-------------------------|---|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3 | Pripojenie Wireless LAN | 4 | Pre Ethernet alebo Wireless LAN vhodný DSL- (Digital Subscriber Line) alebo káblový smerovač |
|   |                         | 5 | Vaillant server                                                                              |

Keď je výrobok vybavený internetovou bránou, potom sa na zadnej strane čelného krytu nachádza nálepka identifikácie výrobku vo forme Data Matrix kódu.

Internetová brána slúži na pripojenie internetového širokopásmového pripojenia ako predpoklad pre mobilnú obsluhu prostredníctvom smartfónu alebo tabletu. Internetová brána vytvára spojenie vždy v smere k serveru **Vaillant**. Prístup zvonku na internetovú bránu nie je možný. Prostredníctvom internetovej brány je možné mobilne využívať funkcie pripojeného regulačného zariadenia.

Pri inštalácii vytvoril servisný pracovník pripojenie na internet prostredníctvom miestnej siete buď sieťovým káblom alebo ho pripravil prostredníctvom Wireless LAN (WLAN).

**Podmienky:** Nálepka identifikácie výrobku prítomná

- ▶ App na mobilnú obsluhu si stiahnite z Google play™, resp. z App Store™.



**Upozornenie**  
Vyhľadávany výraz **Vaillant**

- ▶ Postupujte podľa následného opisu.

**Podmienky:** Spojenie s miestnou sieťou prostredníctvom sieťového kábla

- ▶ Na ovládacom paneli zdroja tepla prejdite k položke **comDIALOG** (vzťahuje sa na integrovanú internetovú bránu) a prekontrolujte, či je stav internetovej brány **On-line**.
  - **Menu** → **Informácia** → **comDIALOG**
  - ▽ Ak stav nie je **On-line**, potom prípadne prispôbte konfiguráciu smerovača a zopakujte kontrolu.
  - ◀ Stav je **On-line**.
- ▶ Spustíte aplikáciu a nasledujte pokyny, ktoré sa v nej uvádzajú.

**Podmienky:** Spojenie s miestnou sieťou prostredníctvom WLAN

- ▶ Spustíte aplikáciu a nasledujte pokyny, ktoré sa v nej uvádzajú.
- ▶ Zdroj tepla vypnite a opäť zapnite.



**Upozornenie**  
Po zapnutí výrobku sa kľúč WLAN-USB na internetovej bráne inicializuje a na 10 minút prepne do režimu Ad-hoc-Paring.

- ▶ S internetovou bránou zdroja tepla sa spojte najskôr prostredníctvom WLAN Ad-hoc-Paring a potom zoznámete internetovú bránu s miestnou infraštruktúrou siete.



### Upozornenie

Keď v priebehu 60 sekúnd nebude možné vytvoriť Ad-Hoc paring s internetovou bránou, zopakujte proces po opätovnom zapnutí a vypnutí zdroja tepla.

- ▶ Keď zmeníte heslo pre prístup WLAN k miestnej sieti, potom taktiež zopakujte tento proces.
- ▶ Na ovládacom paneli zdroja tepla prejdite k položke **comDIALOG** a prekontrolujte, či je stav internetovej brány **On-line**.
  - **Menu** → **Informácia** → **comDIALOG**
  - ▽ Ak stav nie je **On-line**, potom prípadne prispôbte konfiguráciu smerovača a zopakujte kontrolu.
  - ◀ Stav je **On-line**.
- ▶ Nasledujte ďalšie pokyny v App.

**Podmienky:** Nálepka identifikácie výrobku nie je prítomná

Mobilná obsluha je možná iba prostredníctvom externej internetovej brány, ktorú je možné zakúpiť zvlášť ako príslušenstvo.

### 4.6 Skriňový kryt

Skriňový kryt výrobku podlieha príslušným vykonávacím predpisom.

Ak si pre váš výrobok želáte skriňový kryt, obráťte sa na odbornú servisnú firmu. Výrobok v žiadnom prípade nekrytujte svojpomocne.

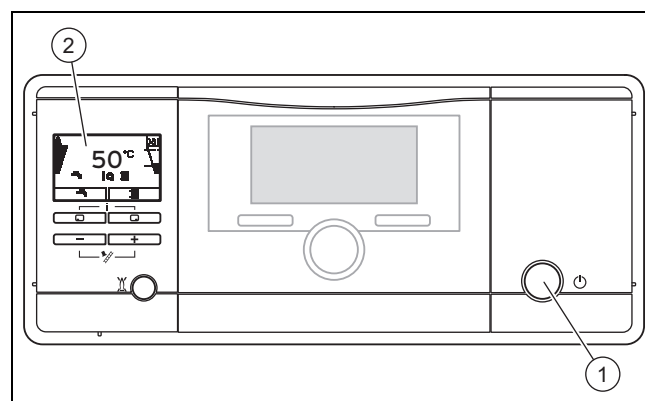
### 4.7 Otvorenie uzatváracích zariadení

1. Od servisného pracovníka, ktorý výrobok nainštaloval, si nechajte vysvetliť polohu a manipuláciu s uzatváracími zariadeniami.
2. Plynový uzatvárací ventil otvorte až na doraz.
3. Otvorte servisné ventily vo výstupe a späťočke vykurovacieho systému.

### 4.8 Uvedenie výrobku do prevádzky

- ▶ Výrobok uvádzajte do prevádzky iba vtedy, keď je obal úplne uzatvorený.










### 4.9 Zapnutie výrobku



- ▶ Stlačte tlačidlo Zap/Vyp (1).
  - ◀ Na displeji sa zobrazí (2) „Základné zobrazenie“ (→ strana 7).




#### 4.10 Nastavenie jazyka

1. Stlačte a podržte stlačené  a  súčasne.
2. **Dodatočne** na krátku dobu stlačte .
3. **Podržte stlačené**  a , kým sa na displeji nezobrazí nastavenie jazyka.
4. Požadovaný jazyk zvoľte pomocou  alebo .
5. Potvrdenie vykonajte pomocou .
6. Keď ste nastavili správny jazyk, potom nastavenie potvrdte ešte raz pomocou .




#### 4.11 Nastavenie teploty teplej vody

**Podmienky:** Tvrdosť vody: > 3,57 mol/m<sup>3</sup>



- ▶ Servisnému pracovníkovi nechajte vykonať primerané opatrenia na ochranu proti legionelám.
- ▶ Teplotu teplej vody nastavte na max. 50 °C.

1. Stlačte .
  - ◁ Na displeji sa zobrazuje nastavená teplota teplej vody blikajúc.


**Podmienky:** Nie je pripojené regulačné zariadenie

- ▶ Teplotu teplej vody zmeňte pomocou  alebo .
- ▶ Potvrdenie vykonajte pomocou .

**Podmienky:** Regulačné zariadenie pripojené

- ▶ Pomocou  nastavte maximálne možnú teplotu teplej vody na výrobku.
- ▶ Potvrdenie vykonajte pomocou .
- ▶ Na regulačnom zariadení nastavte želanú teplotu teplej vody (→ návod na obsluhu regulačného zariadenia).

#### 4.12 Nastavenie teploty na výstupe vykurovania




1. Stlačte .
  - ◁ Na displeji sa objaví požadovaná hodnota teploty na výstupe vykurovania.




#### Upozornenie

Servisný pracovník pravdepodobne prispôbil maximálne možnú teplotu.

**Podmienky:** Nie je pripojené regulačné zariadenie

- ▶ Pomocou  alebo  nastavte želanú teplotu na výstupe vykurovania.
- ▶ Potvrdenie vykonajte pomocou .

**Podmienky:** Regulačné zariadenie pripojené









- ▶ Na výrobku nastavte maximálne možnú teplotu na výstupe vykurovania.
- ▶ Potvrdenie vykonajte pomocou .
- ▶ Na regulačnom zariadení nastavte teplotu na výstupe vykurovania (→ návod na obsluhu regulačného zariadenia).

#### 4.13 Zapnutie a vypnutie režimu Green iQ



#### Upozornenie

Režim **Green iQ** je druhom prevádzky na úsporu energie. Keď je režim aktivovaný, potom sa výrobok prevádzkuje vo vykurovacej prevádzke a v prevádzke ohrevu zásobníka tak, že sa dosahuje maximálne využívanie výhrevnosti.

1. Súčasne stlačte  a .
  - ◁ Vyvolá sa menu.
2. Prejdite do položky menu **Green iQ** a stlačte .
  - **Menu** → **Základné nastavenia** → **Green iQ**
3. Aktivujte, resp. deaktivujte režim **Green iQ** pomocou  alebo .
  - ◁ Na displeji sa blikajúc zobrazuje **Režim zap.** alebo **Režim vyp.**
4. Potvrdenie vykonajte pomocou .
  - ◁ Keď ste aktivovali režim **Green iQ**, potom sa v základnom zobrazení objaví symbol . Keď ste deaktivovali režim **Green iQ**, potom v základnom zobrazení zhasne symbol .

#### 4.14 Zabezpečenie správneho plniaceho tlaku vykurovacieho systému

##### 4.14.1 Kontrola plniaceho tlaku vykurovacieho systému





#### Upozornenie

Pre bezchybnú prevádzku vykurovacej sústavy musí byť plniaci tlak pri studenej vykurovacej sústave v rozmedzí 0,1 MPa a 0,2 MPa (1,0 bar a 2,0 bar), prípadne medzi dvomi čiarkovanými líniami v stĺpcovom indikátore.

Ak sa vykurovací systém ťahne cez niekoľko poschodí, môže byť potrebný vyšší plniaci tlak vykurovacej sústavy. Otázky k tomu smerujte na servisného pracovníka.

Ak plniaci tlak vykurovacieho systému klesne pod hodnotu 0,05 MPa (0,5 bar), výrobok sa vypne. Na displeji sa striedavo zobrazuje chybové hlásenie **F.22** a aktuálny plniaci tlak.

Dodatočne sa po cca jednej minúte objaví symbol .

1. Dvakrát stlačte .
  - ◁ Na displeji sa zobrazí aktuálny plniaci tlak **(1)**, ako aj prípustný rozsah plniaceho tlaku.
2. Prekontrolujte plniaci tlak uvedený na displeji.
 

**1 / 2**  
Tlak systému: 0,1 ... 0,2 MPa (1,0 ... 2,0 bar)  
Plniaci tlak sa nachádza v určenom rozsahu tlaku.

**2 / 2**  
Plniaci tlak: < 0,08 MPa (< 0,80 bar)

  - ▶ Naplňte vykurovací systém. (→ strana 10)
  - ◁ Ak ste doplnili dostatok vykurovacej vody, indikácia po 20 sekundách zhasne sama.

## 5 Rozpoznanie a odstránenie porúch

### 4.14.2 Naplnenie vykurovacieho systému



#### Pozor!

**Riziko vecných škôd v dôsledku silne vápenatej, silne korozívnej alebo chemikáliami presadenej vykurovacej vody!**

Nevhodná voda vo vedení poškodzuje tesnenia a membrány, upcháva konštrukčné prvky, cez ktoré prúdi voda vo výrobku a vo vykurovacej sústave a vedie k vzniku hluku.





- ▶ Vykurovací systém plňte iba vhodnou vykurovacou vodou.
- ▶ V prípade pochybností sa s otázkami obráťte na odborníka.

1. Opýtajte sa servisného pracovníka, kde sa nachádza plniaci ventil.
2. Spojte plniaci kohút so zásobovaním vykurovacou vodou tak, ako vám to vysvetlil odborný pracovník.
3. Otvorte všetky ventily vykurovacích telies (termostatické ventily) vykurovacieho systému.
4. Otvorte zásobovanie vykurovacou vodou.
5. Pomaly otvárajte plniaci kohút a doplňujte vodu dotedy, pokiaľ sa nedosiahne potrebný plniaci tlak.
6. Zatvorte zásobovanie vykurovacou vodou.
7. Odvzdušnite všetky vykurovacie telesá.
8. Prekontrolujte plniaci tlak uvedený na displeji.
9. V prípade potreby ešte raz doplňte vodu.
10. Zatvorte dopúšťací ventil.
11. Vráťte sa naspäť do základného zobrazenia (→ strana 7).





### 4.15 Vypnutie funkcií výrobku


#### 4.15.1 Vypnutie ohrevu teplej vody

**Platnosť:** Výrobok s prípravou teplej vody prostredníctvom externého zásobníka teplej vody

1. Na vypnutie ohrevu zásobníka a na ponechanie fungovania vykurovacej prevádzky stlačte  ().
  - ◁ Na displeji sa zobrazuje nastavená teplota teplej vody blikajúc.
2. Teplotu teplej vody nastavte pomocou  na **Ohrev zásobníka vyp.**
3. Potvrdenie vykonajte pomocou .
  - ◁ Ohrev zásobníka je vypnutý.
  - ◁ Aktívna je iba funkcia protimrazovej ochrany pre zásobník.

#### 4.15.2 Vypnutie vykurovacej prevádzky (letný režim)

1. Na vypnutie vykurovacej prevádzky, avšak pri ponechaní ohrevu teplej vody aj naďalej v prevádzke, stlačte  ().
  - ◁ Na displeji sa objaví hodnota teploty na výstupe vykurovania.
2. Teplotu na výstupe vykurovania nastavte pomocou  na **Vypnúť vykurovanie.**
3. Potvrdenie vykonajte pomocou .

- ◁ Vykurovacia prevádzka je vypnutá
- ◁ Na displeji sa objaví symbol .

### 4.16 Ochrana vykurovacieho systému pred mrazom

#### 4.16.1 Funkcia protimrazovej ochrany



#### Pozor!

**Riziko hmotných škôd v dôsledku mrazu!**

Pretekanie celým vykurovacím systémom nie je možné zaručiť pomocou funkcie protimrazovej ochrany tak, aby diely vykurovacieho systému nemohli zamrznúť a tým sa poškodiť.

- ▶ Zabezpečte, aby počas obdobia mrazu ostal vykurovací systém v prevádzke a aby boli priestory dostatočne temperované aj počas vašej neprítomnosti.



#### Upozornenie

Aby zariadenia na ochranu proti mrazu zostali aktívne, mali by ste výrobok zapínať a vypínať prostredníctvom regulátora, ak je nainštalovaný.

Ak teplota na výstupe vykurovania klesne pri zapnutom tlačidle Zap/Vyp pod 5 °C, potom sa výrobok spustí a ohrieva cirkulujúcu vodu nielen na strane vykurovania, ale aj na strane teplej vody (ak je k dispozícii) na cca 30 °C.

#### 4.16.2 Vyprázdnenie vykurovacieho systému




Inou možnosťou protimrazovej ochrany pri veľmi dlhých dobách vypnutia je úplné vyprázdnenie vykurovacieho systému a výrobku.

- ▶ Obráťte sa pri tom na autorizovaného servisného pracovníka.

## 5 Rozpoznanie a odstránenie porúch

- ▶ Ak nastanú poruchy, postupujte podľa tabuľky uvedenej v prílohe.  
Odstránenie porúch (→ strana 13)
- ▶ Ak nemôžete odstrániť poruchy aplikovaním uvedených opatrení, ak sa zobrazujú poruchové hlásenia (F.xx) alebo výrobok nepracuje bezchybne, potom sa obráťte na servisného pracovníka.

## 6 Vyvolanie kódov stavu (Live Monitor)

1. Súčasne stlačte  a .
  - ◁ Vyvolá sa menu.
2. Prejdite do **Menu** → **Live monitor** a potvrdenie vykonajte pomocou .

Kódy stavov – prehľad (→ strana 14)

## 7 Starostlivosť a údržba

### 7.1 Údržba

Predpokladom pre trvalú prevádzkyschopnosť a prevádzkovú bezpečnosť, spoľahlivosť a vysokú životnosť výrobku sú každoročná inšpekcia a údržba výrobku každý druhý rok servisným pracovníkom.

### 7.2 Ošetrovanie výrobku




#### Pozor!

#### Riziko hmotných škôd v dôsledku nevhodných čistiacich prostriedkov!

- ▶ Nepoužívajte spreje, prostriedky na drhnutie, prostriedky na preplachovanie, čistiace prostriedky s obsahom rozpúšťadiel a chlóru.

- ▶ Kryt výrobku očistíte pomocou vlhkej handričky a nepatrného množstva mydla bez rozpúšťadiel.

### 7.3 Čítanie hlásení o údržbe

Keď sa na displeji zobrazí symbol , je potrebné vykonať údržbu výrobku. Výrobok sa nachádza v chybovom režime, pracuje však ďalej.

- ▶ Obráťte sa na servisného pracovníka.
- ▶ Ak sa súčasne zobrazuje blikajúci tlak vody, tak len doplňte vykurovaciu vodu.

### 7.4 Kontrola odtokového vedenia kondenzátu a odtokového lievika

Odtokové potrubie kondenzátu a odtokový lievik musia byť vždy priepustné.

- ▶ Pravidelne kontrolujte odtokové potrubie kondenzátu a odtokový lievik, či nemajú nedostatky a predovšetkým, či nie sú upchaté.

V odtokovom potrubí kondenzátu a odtokovom lieviku nesmú byť viditeľné alebo citeľné žiadne prekážky.

- ▶ Keď zistíte nedostatky, dajte ich odstrániť servisnému pracovníkovi.

## 8 Vyradenie z prevádzky

### 8.1 Dočasné vyradenie výrobku z prevádzky



#### Pozor!

#### Riziko hmotných škôd v dôsledku mrazu!

Zariadenia protimrazovej ochrany a monitorovacie zariadenia sú aktívne iba vtedy, ak neexistuje odpojenie od elektrickej siete, ak je výrobok zapnutý prostredníctvom tlačidla Zap/Vyp a je otvorený plynový uzatvárací kohút.

- ▶ Výrobok uveďte dočasne mimo prevádzky iba vtedy, keď sa neočakáva mráz.

1. Výrobok vypnite pomocou tlačidla Zap/Vyp.  
◀ Displej zhasne.
2. Pri dlhšom vyradení z prevádzky (napr. dovolenka) dodatočne zatvorte plynový uzatvárací kohút.

### 8.2 Definitívne vyradenie výrobku z prevádzky

- ▶ Výrobok nechajte definitívne vyradiť z prevádzky servisnému pracovníkovi.

## 9 Recyklácia a likvidácia

- ▶ Likvidáciu obalu prenechajte, prosím, servisnému pracovníkovi, ktorý zariadenie inštaloval.



Ak je výrobok označený týmto symbolom:

- ▶ Výrobok v tomto prípade nelikvidujte prostredníctvom domového odpadu.
- ▶ Výrobok namiesto toho odovzdajte na zbernom mieste pre staré elektrické alebo elektronické prístroje a zariadenia.



Ak výrobok obsahuje batérie, ktoré sú označené týmto symbolom, potom batérie obsahujú substancie škodlivé pre zdravie a životné prostredie.

- ▶ Batérie v tomto prípade zlikvidujte na zbernom mieste pre batérie.

## 10 Záruka a zákaznický servis

### 10 Záruka a zákaznický servis

#### 10.1 Záruka

Na všetky dodávané výrobky poskytujeme záruku 36 mesiacov odo dňa uvedenia do prevádzky, maximálne 42 mesiacov odo dňa predaja konečnému užívateľovi. Predpoklady uznania záruky sú jasne definované v záručnom liste, ktorý sa pridáva ku kotlu a zákazník musí byť o záručných podmienkach pri kúpe oboznámený.

Kotol musí byť spustený servisným technikom, ktorý ma osvedčenie na základe absolvovaného školenia. Informácie na tel.čísle: 0850 211711 alebo na [www.vaillant.sk](http://www.vaillant.sk)

#### 10.2 Zákaznický servis

Služby zákazníkom sú poskytované po celom Slovensku. Zoznam servisných partnerov je uvedený na internetovej stránke [www.vaillant.sk](http://www.vaillant.sk).

Zákaznícka linka: +4 21 34 69 66-128

## Príloha

## A Úroveň prevádzkovateľa – prehľad

Nastavovacia úroveň	Hodnoty		Jednotka	Veľkosť kroku, výber	Výrobné nastavenie
	min.	max.			
Tlak vody →					
Tlak vody	aktuálna hodnota		bar		
Live monitor →					
Stav	aktuálna hodnota				
Informácia →					
Kontaktné údaje	Telefónne číslo				
Sériové číslo	permanentná hodnota				
Kontrast displeja	aktuálna hodnota			1	25
	15	40			
comDIALOG	aktuálna hodnota			Integrovaná internetová brána nerozpoznaná, rozpoznaná, online	
Základné nastavenia →					
Jazyk	aktuálny jazyk			Deutsch, English, French, Italian, Danish, Dutch, Spanish, Turkish, Hungarian, Russian, Ukrainian, Swedish, Norwegian, Czech, Polish, Slovakian, Romanian, Slovenian, Portugese, Serbian	špecificky podľa krajiny
Green iQ	aktuálna hodnota			zap, vyp	zap.
Kontrast displeja	aktuálna hodnota			1	25
	15	40			
Reset →					
Reset doby blokován.	aktuálna hodnota		min		

## B Odstránenie porúch

Porucha	Príčina	Opatrenie
Výrobok sa nedá uviesť do prevádzky: – Bez teplej vody – Vykurovanie ostáva studené	Plynový uzatvárací ventil nainštalovaný zo strany stavby a/alebo plynový uzatvárací ventil na výrobku je uzatvorený.	Otvorte obidva plynové uzatváracie ventily.
	Uzatvárací ventil studenej vody je uzatvorený.	Otvorte uzatvárací ventil studenej vody.
	Napájanie elektrickým prúdom v budove je prerušené.	Prekontrolujte poistku v budove. Výrobok sa po obnovení sieťového napätia automaticky zapne.
	Výrobok je vypnutý.	Zapnite výrobok (→ Kap. „Zapnutie výrobku“).
	Je nastavená príliš nízka teplota na výstupe vykurovania alebo je nastavené <b>Vypnúť vykurovanie</b> a/alebo teplota teplej vody je nastavená príliš nízko.	Nastavte teplotu na výstupe vykurovania a teplotu teplej vody (→ kap. „Nastavenie teploty na výstupe vykurovania“ / → kap. „Nastavenie teploty teplej vody“).
	Tlak systému je nedostatočný. Nedostatok vody vo vykurovacom systéme (hlásenie chyby: <b>F.22</b> ).	Naplňte vykurovací systém (→ kap. „Naplnenie vykurovacieho systému“).
	Vo vykurovacom systéme sa nachádza vzduch.	Odvzdušnenie vykurovacieho systému zverte vášmu servisnému technikovi.

Porucha	Príčina	Opatrenie
Výrobok sa nedá uviesť do prevádzky: – Bez teplej vody – Vykurovanie ostáva studené	Po troch neúspešných pokusoch o zapálenie sa výrobok prepne do stavu poruchy (hlásenie chyby: F.28).	Stlačte tlačidlo zrušenia poruchy na jednu sekundu. Výrobok opätovne spustí pokus o zapálenie. Ak poruchu zapáľovania nedokážete odstrániť ani po troch pokusoch o zrušenie poruchy, potom sa obráťte na servisného pracovníka.
	V odtáhu spalín je porucha (hlásenie chyby F.36/F.37): – Na displeji sa objavia symboly XXXXX. – Červená LED svieti trvalo.	Odstránenie poruchy zverte vášmu servisnému technikovi.
Príprava teplej vody bez porúch; vykurovanie sa nedá uviesť do prevádzky.	Externé regulačné zariadenie nie je správne nastavené.	Externé regulačné zariadenie nastavte správne (→ návod na obsluhu regulačného zariadenia).

## C Kódy stavov – prehľad

Tu neuvedené kódy stavov sú uvedené v návode na inštaláciu.

Kód stavu	Význam
<b>Zobrazenie vo vykurovacej prevádzke</b>	
S.00	Vykurovanie, žiadna potreba tepla
S.01	Vykurovacia prevádzka, rozbeh ventilátora
S.02	Vykurovacia prevádzka, rozbeh čerpadla
S.03	Vykurovacia prevádzka, zapáľovanie
S.04	Vykur. prevádzka, horák zap.
S.05	Dobeh ventilátora a čerpadla
S.06	Vykurovacia prevádzka, dobeh ventilátora
S.07	Vykur. prevádzka, dobeh čerpadla
S.08	Vykurovanie, zvyšná doba blokovania xx minút
S.09	Vykurovacia prevádzka merací program
<b>Indikácie v komfortnej prevádzke s teplým štartom alebo v prevádzke teplej vody so zásobníkom</b>	
S.20	Požiadavka na teplú vodu
S.21	Prevádzka teplej vody, rozbeh ventilátora
S.22	Prevádzka teplej vody, rozbeh čerpadla
S.23	Prevádzka teplej vody, zapáľovanie
S.24	Prevádzka teplej vody, horák zap.
S.25	Prevádzka teplej vody, dobeh čerpadla/ventilátora
S.26	Prevádzka teplej vody, dobeh ventilátora
S.27	Prevádzka teplej vody, dobeh čerpadla
S.28	Teplá voda, doba blokovania horáka
S.29	Prevádzka teplej vody merací program
<b>Iné indikácie</b>	
S.30	Priestorový termostat (RT) blokuje vykurovaciu prevádzku
S.31	Letný režim je aktívny
S.34	Protimrazová prevádzka, protimrazová ochrana
S.37	Doba čakania odchýlka otáčok ventilátora
S.40	Prevádzka so zabezpečením komfortu aktívna
S.57	Doba čakania merací program
S.58	Obmedzenie modulácie kvôli tvorbe hluku/vetru
S.76	Tlak systému príliš nízky. Doplňte vodu.





0020196924\_00 ■ 16.10.2015

**Vaillant Group Slovakia, s.r.o.**

Pplk. Pl'ušť'a 45 ■ Skalica ■ 909 01

Tel +4 21 34 69 66-101 ■ Fax +4 21 34 69 66-111

Zákaznícka linka +4 21 34 69 66-128

[www.vaillant.sk](http://www.vaillant.sk)

© Tieto návody alebo časti z nich sú chránené autorským právom a smú sa rozmnožovať alebo rozširovať iba s písomným súhlasom výrobcu.